

# SALUD Y VIDA

Organo oficial de la Alianza Cristiana y Misionera

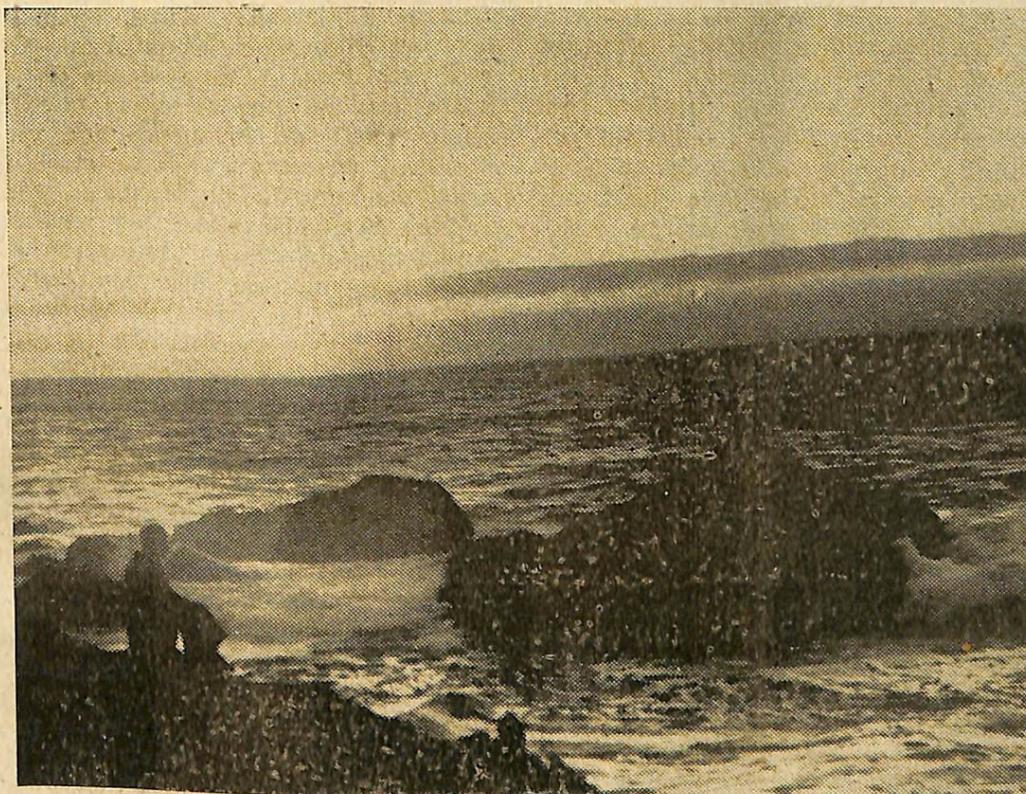
Año XXXIII.

Temuco (Chile), 10 de Enero de 1946.

N.º 386.

«¡Cuan multiformes son tus obras, oh Jehová; con sabiduría las has hecho todas! ¡He allí el grande y anchuroso mar, en donde se mueven seres innumerables!»

Salmo 104:24,25.



El atardecer en la costa del Pacífico, región de Lebu.





Donado por la  
Iglesia de Quepe  
2004.



## EDITORIAL



**A**LABAMOS al Señor por habernos traído nuevamente a Chile, con el fin de unirnos a nuestros hermanos

en la gloriosa obra de evangelización. Durante los meses de ausencia se cumplieron nuestros deseos, largamente acariciados, de podernos juntar con parientes y amigos, como también de poder agradecer a muchos simpatizantes sus oraciones y esfuerzos en bien de la obra entre nosotros. Existe entre ellos un interés vivo por nuestra obra, circunstancia ésta que sirve para fortalecer nuestro ánimo y estimular nuestra consagración a Dios.

Hace un año que se hizo presente, por medio de estas columnas, el habernos encontrado en California con algunos antiguos misioneros, veteranos de la obra en Chile, notándose entre ellos la viuda del Sr. Enrique Weiss, fundador de la Alianza en Chile. Al otro lado del continente norteamericano nos encontramos con la Sta. Laura LeFevre y los esposos Wagoner, con su hijo menor, todos conocidos y apreciados por muchos de los hermanos en nuestras iglesias. También nos vimos con los tres hijos de los esposos Bucher, Felipe, Juan y Mary, quienes se encuentran allí estudiando y preparándose para el servicio del Señor. Nos quedan muy gratos recuerdos de las visitas que pudimos hacer entre todos estos hermanos. De parte de todos trajimos cariñosos saludos para la hermandad en Chile.

Inesperadamente el viaje de regreso se hizo por el Atlántico, proporcionándonos de esta manera la oportunidad de conocer en pequeña escala, a la gran república vecina, la Argentina. Nos hospedamos con los misioneros de la Alianza, los esposos Barnes, y no tenemos palabras con qué agradecerles las cariñosas atenciones que nos prodigaron durante nuestra estada entre ellos. Hicieron todo cuanto pudieron para que nuestra visita fuese placentera y provechosa. ¡Les ha de recompensar el Señor! Por muchos años ha sido el Sr. Barnes superintendente de la Alianza en la Argentina, y no es desconocido para los hermanos en Chile, puesto

## DE VUELTA A CHILE

que ha llegado hasta aquí en varias ocasiones con el fin de ejercer entre nosotros un ministerio bendecido. También nos conoci-

mos con el presidente de la Alianza en la Argentina, el Sr. Alejandro Fanderwud, cuyo pastorado actual se encuentra en la ciudad de Buenos Aires, pero su carácter de presidente y sus dones de evangelista obligadamente lo llevan a menudo a las congregaciones y pueblos apartados de la capital.

Pudimos conocer las dos iglesias de la Alianza en Buenos Aires, como también las que están ubicadas en Azul, Olavarría y General Pico. Tras semanas de esfuerzo arduo, estaban por terminar en Olavarría una campaña de evangelización en carpa. Fué muy interesante para nosotros enterarnos de los métodos empleados en esta clase de obra, la que da excelentes resultados en la salvación de almas y formación de congregaciones nuevas. En Azul tuvimos el privilegio de conocernos con el Sr. Vicente Donadio, por años agente de la «Imprenta Alianza» para la Argentina, cuyo entusiasmo y esmero le han granjeado nuestro agradecimiento profundo a través de los años. En todas partes fuimos objeto de las atenciones más finas, manifestándose hacia nuestras humildes personas el cariño y solicitud propios de los que aman en verdad al Señor y a los suyos.

Tiempo ha que en ambos lados de la cordillera se ha abrigado la esperanza de estrechar más los vínculos que nos unen como miembros de la misma Misión y que pudiera haber entre nosotros, para nuestro provecho mutuo, un intercambio de visitas y ministerios, como también de ideas, en bien de la obra. De esto se ha conversado ya y es de esperar que en una fecha no lejana se llegue a conclusiones prácticas en el asunto. Encarecemos las oraciones de los hermanos por la obra en la Argentina y asimismo porque pueda haber mayor cooperación entre los dos campos en bien de ambos.

ESPOSOS VOLSTAD.

## Siete preguntas de importancia vital

**H**AY siete preguntas que cada cristiano debe afrontar, preguntas de una importancia tan vital, que el ignorarlas, significa poner en peligro la vida espiritual de uno.

### 1. ¿ESTOY COMETIENDO ALGÚN PECADO CONOCIDO?

«Si oculto la iniquidad en mi corazón, el Señor no me oirá», (Salmo 66:18). Ni siquiera pondrá atención a lo que pueda decir. Por consiguiente mis oraciones quedarán sin contestación, mientras yo albergue el pecado.

Noten que he dicho: «pecado conocido», pues podría ser que tuviera que afrontar lo que en términos bíblicos se llama «el pecado que más fácilmente nos asalta», algún pecado, al cual de tiempo en tiempo uno cede. Puede ser, un ídolo y no obstante es pecado, y Dios dice que el tal debe ser abandonado.

«Vuestras iniquidades han hecho división entre vosotros y vuestro Dios, y vuestros pecados han hecho ocultar su rostro de vosotros para no oír», (Isaías 59:2). El pecado causa separación; oculta el rostro de Dios; y no puede haber comunión, ni camaradería, cuando hay pecado.

«Apártese de la iniquidad todo aquel que invoca el nombre de Cristo». Este es el mandamiento de Dios. Debemos abandonar todo pecado conocido, si es que deseamos obtener su aprobación. Entonces apartémonos de todo lo que sabemos no es recto, de todo aquello que puede contristar el Espíritu Santo, quitémoslo de nuestras vidas, pues nunca haremos progreso en nuestra vida cristiana mientras subsista el pecado.

El pecado es similar a una piedra de molino, siempre nos mantiene abajo; y si cedemos a él, brotará de nuevo. El alimentar el deseo, es como soplar a una llama que no puede ser apagada. Mi único dolor real que puede venir a la vida del cristiano, es la tortura y angustia del corazón que alberga el pecado.

Por consiguiente rompamos con él a toda costa, pues de otra manera nunca conoceremos la «Paz que supera todo conocimiento». El pecado arruinará nuestras vidas, a menos que lo abandonemos. «El camino del transgresor es duro».

Mis amigos, «acuérdense de Jesucristo». El puede quebrar toda cadena y soltar todo grillo; El tiene poder para libertar a los cautivos. Y El puede libertarles, sí, aun de su pecado habitual. No meramente es poderoso para salvar, sino que es hábil de guardar. Y ustedes pueden tener victoria sobre todo pecado conocido, mediante el poder de su Espíritu que mora en ustedes. Créanme que el ser un «vencedor» produce dividendos.

### 2. ¿ESTOY VIVIENDO EN OBEDIENCIA A LA VOLUNTAD DE DIOS?

«Presentaos a Dios.....» (Romanos 6:13). ¿Lo han rendido todo? Yo sé que cantamos vez tras vez «Haz en mí tu voluntad» Pero cuando lo cantamos ¿es verdad? ¿Estamos listos de ir donde El quiera mandarnos? ¿o todavía porfirmos en seguir nuestro propio camino? ¿Nos ponemos al frente en lugar de poner a Cristo? ¿Es El, el Señor y dueño de nuestras vidas?

Dios quiere tener hijos obedientes; si somos caprichosos El no puede usarnos. «La obediencia es mejor que el sacrificio» Si hay rebelión en el campo, generalmente es fatal para la causa. El debe tener nuestra lealtad; errores y equivocaciones son permisibles y serán pasados por alto; pero la falta de lealtad nunca.

Si debemos ser usados por Dios, debemos ante todo ser obedientes. Debemos estar preparados para ir donde El desea que vayamos. Debe ser el camino que El nos muestre más bien que el nuestro, Y bendito sea Dios, cuando cedemos realmente a El, sus planes llegan a ser nuestros planes, y hallamos un gran deleite en hacer su voluntad.

No pensemos de El, como de un capataz inconsiderado, uno que insiste en que hagamos las cosas que no deseamos hacer. Nada de eso. El es nuestro Padre, y le gusta llevarnos a las aguas de reposo. Dentro de nuestro corazón pone deseos que le son placenteros. Todo lo que pide de nosotros, es que nos pongamos a sus órdenes, pues somos suyos en alma, mente y cuerpo. Es por ello, que no puede haber ni comunión, ni camaradería, si no hay obediencia.

### 3. ¿PASO CADA DÍA CIERTO TIEMPO DEDICADO A LA ORACION?

Nadie podrá obtener victoria, si no ora. Nadie hará de su vida cristiana un verdadero éxito, a menos que ore. Si han descuidado la oración, entonces están débiles. Son aquellos que esperan en el Señor, los que tienen sus fuerzas renovadas. Y a menos que vivan en una atmósfera de oración, tienen sus flancos abiertos a los ataques del enemigo.

Jesús oró. En realidad pasó noches enteras en oración. El apóstol Pablo oró. La iglesia primitiva oraba. Todos los que han sido usados por Dios, han sido hombres y mujeres de oración.

Así pues, hagámonos esta pregunta: ¿Oramos nosotros? ¿Tenemos sed del Dios vivo? ¿Tenemos cita con El de día en día, y somos cuidadosos en guardarla? ¿Nos conoce Dios como hombres o mujeres de oración? ¿O le hemos chasqueado? Si así fuera, pidamos que nos permita renovar nuestro pacto y ayudarnos a encontrarnos con El día a día, a no ser que El venga y nos encuentre durmiendo.

### 4. ¿SOY UN ESTUDIANTE DILIGENTE DE SU PALABRA?

El descuidar la palabra de Dios, es ponerlos fuera del alcance de su voz, pues Dios nos habla por medio de su palabra. De ahí, que si no doy atención al estudio de la Biblia, vengo a encontrarme sin guía. Muchos se han extraviado, simplemente por haber ignorado la Palabra de Dios. En este mundo nada puede tomar su lugar. Es la palabra de Dios al hombre, y si realmente deseamos conocerlo, debemos estudiarla; y hallaremos, que cuanto más la leamos, tanto más interesante la encontraremos.

Hallaremos que no podremos pasarnos sin ella, pues vendrá a sernos tan necesaria, como lo es el alimento para el trabajo del día.

Posiblemente usted acudía a ella todos los días al comienzo de su vida cristiana y cuando era recién convertido la leía diariamente. Pero, ¿se deleita todavía estudiando sus páginas; la halla tan nueva e interesante como la primera vez que la leyó?

¿Hallará todavía deleite en las experiencias de los profetas y de los apóstoles? ¿Hallará todavía consuelo en los Salmos de David? ¿Sigue siendo la palabra de Dios un libro vivo, y se alimenta con él diariamente?

Tal vez se siente débil. Dios compara su palabra a leche y carne, de ahí que si uno

quiere llegar a ser fuerte, debe acudir a ella continuamente. ¡Ojalá que la lectura de estas líneas, le ayude a ser un estudiante diligente de su palabra!

### 5. ¿ESTOY CONFESANDO A CRISTO PÚBLICAMENTE?

Posiblemente durante los primeros años de su vida cristiana Ud. estaba inflamado de fuego y celo por las almas. Le gustaba ir con el pueblo de Dios y dar su testimonio. Se deleitaba en las oportunidades de trabajar y poder señalar a las almas el camino hacia Cristo. Le preocupaba la situación de los inconversos. En el calor de su primer amor por Cristo, ardientemente deseaba contar a otros lo que había hecho por su alma. Iba a sus amigos y vecinos en el espíritu en que fué el hombre liberado del espíritu malo.

Pero, ¿cuál es la posición en el día de hoy? ¿Ha perdido su primer amor? ¿Se ha vuelto frío e indiferente? ¿Sigue ardiendo el fuego divino en su corazón? ¿Puede asistir a la iglesia y tomar parte en sus diferentes servicios sin preocuparle la suerte de los perdidos? Si tal es el caso, ¿por qué? ¿Qué ha ocurrido? Posiblemente cantará los cantos de servicio y consagración, pero a menos que sienta amor por los que perecen, de nada servirá? ¿Tiene usted, lector, interés en la salvación de hombres y mujeres que están perdidos?

Si no es así, ¡cuidado! hay algo que no está bien, y debería buscar cual es la causa y tratar de remediarla. Debe confesar a Cristo públicamente; debe hacerle conocer; él ordenó que fuéramos sus testigos; por lo tanto, tenemos la obligación de testificar para El. Ello lo podemos hacer distribuyendo tratados, escribiendo cartas a nuestros amigos y hablando de Cristo y sus cosas con los que nos rodean; si somos los representantes de Dios en la tierra, debemos serlo por completo.

### 6. ¿CONTRIBUYO LIBERALMENTE PARA LA OBRA DE DIOS EN LA MEDIDA QUE EL ME PROSPERA

«Dad, y se os dará» (Lucas 6:38)

De la misma manera que nosotros damos a Dios El nos dará, pues El no quiere ser deudor de hombre alguno. Una cosa es cierta, nunca ganaremos a Dios en cuanto a dar.

Una décima parte debería ser puesta a un lado para la obra de Dios por lo menos, y después tanto como él nos pida. Pues si son fieles con El, El lo será mucho más a ustedes. La razón que hay tantos pobres en el día de hoy, es por el hecho que no han obrado rectamente con Dios en los días de abundancia.

Pocas veces hallaremos que uno que ha dado sistemáticamente a la obra de Dios al través de los años de prosperidad, esté en necesidad; «El alma liberal será engordada, y el que riega, a su vez será regado».

Pero cuando ustedes den, estén seguros que están dando para una obra definida de evangelización, no meramente para determinada obra de servicio social, no importa cuan benévola pueda ella ser, pues Dios responsabilizará por cómo sus dones son usados.

Y den alegremente, pues «el Señor ama al dador alegre». Den sistemáticamente, mes tras mes, semana tras semana, mantengan buenas cuentas con Dios. No obstante den «pues ¿cómo podrá la gente oír a menos que alguien pueda ser mandado?».

Si el evangelio debe ser predicado a todo el mundo, alguno tiene que pagar la cuenta. Similar al agua, es libre, pero alguien debe pagar por las cañerías. Lo mismo es con la salvación: cuesta el esparcirla y debemos de ver, no obstante, que llegue a los mismos confines de la tierra. De ahí, que en el lenguaje del apóstol Pablo, el dar, viene a ser una gracia cristiana, y si somos cristianos según el Nuevo Testamento, debemos dar, y dar liberalmente.

#### 7. ¿ESTOY HACIENDO ALGO DEFINIDO PARA EL SEÑOR JESUCRISTO?

Si voy a ser usado de Dios, debo hallar un lugar y un pueblo donde pueda dar mi testimonio sin sentir que soy censurado por los que me rodean. Una Iglesia ganadora de almas debe ser mi hogar espiritual.

Soy salvado para salvar y para servir, y a menos que esté haciendo algo para el Señor Jesús, no soy fiel a la visión que ha puesto delante de mí. Podré no tener muchos talentos, pero siempre habrá algo que podré hacer, puedo distribuir tratados, visitar los enfermos, testificar; en fin, hacer algo.

Hay aquellos que esperan se les pida; de hacer algo, van a la iglesia, se gozan del culto, ven otros que trabajan, pero nunca se les ocurre hacer algo ellos mismos.

Tiene una idea que si el pastor les necesita, les irá a buscar; pero me parece que si los tales son realmente salvados, hallarán algo que hacer por sí mismos.

El primer clamor de Pablo fué: «Señor, ¿qué quieres que haga?». Este debería ser el clamor de toda alma salvada. Amor es servicio, y si realmente amamos al Señor Jesús, desearemos servirle; nunca nos quedaremos satisfechos de hacer el papel de zánganos.

En lugar de esperar que el pastor o algún otro les diga lo que hay que hacer, vayan directamente a Dios para recibir instrucciones de El. Puede ser que haya que enseñar en la Escuela Dominical. Si así fuera debería ofrecer sus servicios; posiblemente pueda cantar o tocar algún instrumento, y debería usarlo, y no dejarlo inactivo.

Así pregunto de nuevo: «¿Están trabajando para Cristo, son activos, han dedicado su tiempo para Dios? ¿o están todavía en la reserva esperando un llamado? Hay dos clases de voluntarios, activos e inactivos. El inactivo dice: «Señor, aquí estoy». El activo dice: «Mándame». ¿A cual pertenecen? ¿Están haciendo algo definido para el Señor Jesucristo?

Estas son, pues, las preguntas que debemos afrontar si es que debemos recibir su aprobación. «Estudia cómo presentarte, un obrero aprovechado ante Dios», dice en su palabra «un obrero que no necesita ser avergonzado». Pues si vamos a recibir un premio completo, si queremos oírle decir, «Bien hecho siervo fiel», nos debemos examinar a nosotros mismos, y ver si llenamos sus deseos y aspiraciones.

Traducido por el Brigadier

A. SALVANY.

## AVISO

Pongo en conocimiento de las SOCIEDADES FEMENINAS Y CIRCULOS DE ORACION, que la

### Convención

se celebrará, Dios mediante, en Lebu, los días

**9 al 11 de Febrero próximo,**

debiendo llegar a ésta el VIERNES 8.

*Las delegadas y visitas pagarán una cuota de \$ 20. en beneficio de los gastos originado por la Convención.*

ESTER CORREA F, Secret.

## La religión a medias

«Amarás al Señor tu Dios de todo tu corazón; de toda tu alma»...Mateo, XXII: 37

**D**ESDE los días de Jesús hasta hoy, muchos creyentes han pretendido encontrar en la iglesia cristiana un sitio cómodo donde colocarse, y así figurar en el redil del Señor, sin esfuerzo alguno.

Desean ser cristianos, si, pero sin abandonar los vicios, malos hábitos, etc. Ellos aun cuando creen en Cristo no le obedecen. Buscan amor a Dios, sin abandonar el pecado; y eso no puede ser. Son creyentes que parecen desear estar bien con el ser supremo y al mismo tiempo, con el espíritu del mal.

Dios no acepta un amor repartido entre él y el pecado. O le ofrecemos todo nuestro corazón o nada.

Ningún hombre decente aceptaría que su esposa le amara a medias; es decir, que tuviese un amor repartido entre el y un amante.

El hombre digno hace todo lo que esté a su alcance para ser dueño absoluto del corazón de su consorte. Igual pasa en las relaciones entre Dios y nosotros. No podemos amarlo a medias. El exige con pleno derecho, por habernos creado y llenándonos de bendiciones, que le amemos de todo corazón.

Es un grave error creer que cumpliendo con ciertos y determinados preceptos religiosos, como el bautizarse, ir a la iglesia de cuando en cuando, etc., ya se haya cumplido con Dios.

Cumplamos con todo lo de la religión, y no con la mitad solamente.

La religión debe ser completa, si es que queremos figurar como cristianos de verdad.

Si necesitamos cruzar un río sin mojarnos nos hace falta para eso un puente que alcance a ambas orillas. Con la mitad sólo no es bastante.

Así como para nada sirve el puente que nos deje en medio del río; tampoco es útil una religión que apenas se cumpla con la mitad de sus preceptos.

Esos pseudo-cristianos que se limitan a recibir el bautismo, y asistir de tarde en tarde

a alguna reunión religiosa, no son en realidad seguidores de Cristo.

El que no ame sinceramente a Dios, no puede figurar como buen cristiano.

En no pocos hogares latinoamericanos hemos visto celebrarse servicios religiosos conocidos vulgarmente por «velorios», donde mientras arden las velas ante las imágenes, baila y se emborracha la gente.

Conocí a un mexicano que tenía una hostería en Brooklyn, Estado de Nueva York, Estados Unidos de América, donde muchos latinoamericanos iban a comer, y quien, para ostentar «religiosidad», puso en la casa de huéspedes, un hermoso cuadro de la Virgen de Guadalupe.

Además de la Virgen, tenía el mexicano ese una estapa de la patrona de los mexicanos católicos, en el reloj del bolsillo, y asistía a la misa todos los domingos, en la iglesia de nuestra señora de Guadalupe.

No obstante esa «religiosidad», un amigo mío, también mexicano, me dijo que el hostelero ese había dado muerte a uno en Puebla; y que estaba introduciendo en los Estados Unidos de América, mujeres pertenecientes a esa «gente non sancta», hacinédoles pasar como hermanas suyas.

Será muy fácil ser cristiano de esa forma, pero eso no fué lo que Jesús recomendó. Cristo estableció una condición «sine qua non» es para ser cristiano: «amar a Dios de todo corazón; con toda alma». Cuando se ama al ser supremo de esa manera se guarda uno de ofenderle, llevando a cabo actos que él condena.

Puede que sea cómodo, pretender amar a Dios a medias, mientras se continúe en una vida desordenada, contraria a los preceptos cristianos, pero esa forma de religión, lejos de conducirnos al Reino de Dios, nos aleja de él.

A. PEREIRA ALVES

**E**N la mayor parte de los casos, comprendemos que somos pecadores cuando ya ha pasado la mañana de la vida; en otros, cuando ya ha huído el mediodía. Quiera Dios que si no hemos llegado a Cristo en la hora crepuscular, no pasemos a la eternidad sin Él.

## El juicio

El joven pastor fué confrontado, tal como lo esperaba la congregación, con el joven incrédulo Heriberto Olney, siendo éste muy capacitado en la discusión de asuntos pertinentes a la religión. Al término del primer servicio, Olney dijo: «Ud. no lo hizo tan mal, pero sepa Ud. que yo no creo en la infalibilidad de la Biblia». «Está establecido a los hombres que mueran una vez, y despues el juicio», citó el joven ministro como única respuesta.

«Yo le puedo comprobar que no hay tal cosa como juicio después de la muerte», declaró el incrédulo.

«Pero el hecho es que los hombres mueren», respondió el pastor, pues está establecido a los hombres que mueran una vez y después el juicio».

«Eso no es argumento ninguno», protestó el incrédulo. «Sentémonos a discutir la cosa de una manera lógica y ordenada».

El pastor meneó la cabeza. «Yo estoy aquí para predicar la Palabra de Dios, y no para entrar en discusiones acerca de ella».

Olney se sintió bastante enfadado con el jiro que había tomado la conversación, y se fué con la observación: «Creo que Ud. ni sabe lo suficiente de la Biblia para entrar en discusión acerca de ella».

«Bien puede ser que Ud. tenga razon», fué la respuesta reposada: «pero recuerde esto—ESTÁ ESTABLECIDO A LOS HOMBRES QUE MUERAN UNA VEZ Y DESPUES EL JUICIO».

Las aves del cielo cantaban el versículo mientras Olney se dirigía a la casa, y el riachuelo que cruzó lo repetía, y las mismas ranas parecían decir con voz ronca, *juicio, juicio, juicio*.

A la mañana siguiente llamó a la puerta de la casa pastoral. «He venido a verle respecto a ese versículo de la Escritura que Ud. me dió anoche», dijo al pastor. «Pasé una noche terrible, y esas palabras ardían como fuego en mi mente. No puedo librarme de ellas. Dígame lo que tengo que hacer para ser salvo. No aguanto más este tormento».

Se fué un hombre salvado por la fe en la obra redentora del Señor Jesucristo.

UN hombre no puede decir SI a todos los significados de Cristo, si en su vida interior no dice NO a cualquier significado o insinuación del mundo, de la carne o de Satan, esto es: **AL PEGADO.**

## El evangelismo del servicio

«Como el Hijo del hombre no vino para ser servido, sino para servir, y para dar su vida en rescate por muchos».  
MATEO 20:28.

UN misionero en Nueva Guinea regresó después de varios años de servicio. Su amigo le preguntó: «Jones, cuéntenos lo que encontró al llegar a su estación en Nueva Guinea».

«¿Lo que encontré?» «Encontré una situación peor como si me hubiesen mandado a la selva con los tigres».

«¿Qué quiere decir Ud.?».

«Pues bien, esas gentes eran tan degradadas que parecían desprovistas en absoluto de todo sentido moral. Eran poco menos que animales. Una madre, en un arrebato de pasión, arrojaría su criatura a una fosa y la dejaría morir. Si un hombre viera a su padre quebrarse la pierna, lo abandonaría a la muerte. No sabían lo que significaba la compasión».

«Bueno, ¿qué pudo hacer Ud. por tales personas?» «¿Les predicó el Evangelio?».

«Al principio solamente podía predicarles con la vida». Cuando ví una criatura que lloraba, la recogí y la consolé. Cuando ví a un hombre con la pierna quebrada, hice lo posible cómo componerla. Hice lo que pude para aliviar las situaciones angustiosas. Poco a poco la gente se fijaba, y me preguntaba: ¿Qué significa esto? «¿Por qué lo hace?».

Entonces tuve la oportunidad que buscaba, y les prediqué el evangelio».

«¿Tuvo algún éxito?».

«Cuando me vine, dejé una iglesia establecida».

### “Salud y Vida” de 1945

#### ENCUADERNADA

Tenemos el agrado de ofrecer algunos ejemplares de «Salud y Vida» encuadernada correspondiente al año 1945.

**El precio es de \$ 16.**

Pedidos a la Imprenta «Alianza»,  
Casilla 297. — — Temuco.

## Lo que dicen grandes hombres del Gran Libro

DR. JOSÉ RODRIGUES, *Brasileño*.—La Biblia, toda la Biblia, fué escrita por hombres del pueblo y para el pueblo, y no solamente para los sacerdotes, los sabios y los gobernantes. Es preciso que ella penetre a todas las actividades de nuestra vida.

GABRIELA MISTRAL, *poetisa chilena*.—La Biblia es para mí *el Libro*. No comprendo como alguien pueda vivir sin ella, sin que se empobrezca, ni como uno pueda ser fuerte sin esa substancia, ni dulce sin esa miel.

EL PAPA BENEDICTO XV, *Encíclica del 15 de Septiembre de 1920*.—Nuestro un deseo para todos los hijos de la Iglesia es que, saturándose de la Biblia, lleguen al sublime conocimiento de Jesucristo.

TOLSTOY, *novelista ruso*.—No conozco otro libro que da en forma tan completa y poética, toda suerte de idea humana, como lo hace la Biblia.

BENJAMÍN FRANKLIN, *patriota y diplomático norteamericano*.—Joven, mi consejo es que cultives el conocimiento de una firme creencia en las Sagradas Escrituras. Esto es para tu indudable interés.

ABRAHAM LINCOLN, *Presidente de Estados Unidos*.—Estoy ocupado con provecho en leer la Biblia. Toma todo de este Libro que puedes por la razón, y el resto por la fe, y vivirás y morirás mejor hombre.

JORGE WASHINGTON, *patriota y primer Presidente de EE UU*.—Sobre todo, la benigna y pura luz de la Revelación Divina ha tenido una influencia benéfica sobre la humanidad, y ha aumentado los caudales de la sociedad.

TOMÁS HUXLEY, *científico inglés*.—La Biblia ha sido la Magna Carta de los pobres y oprimidos; hasta los tiempos modernos ningún Estado ha gozado de una constitución política en la cual los intereses del pueblo hayan sido tan cuidadosamente protegidos.

MARISCAL FERDINAND FOCH, *generalísimo francés*.—La Biblia ciertamente es la mejor preparación que se puede dar al soldado a punto de entrar en batalla, para fortalecer su fe e ideal.

CARDENAL JAMES GIBBONS, *en un sermón en la catedral de Baltimore, EE UU*. A.—Es un deber sagrado oír y leer devotamente la Palabra de Dios.

JOHANN VON GOETHE, *poeta y dramaturgo al eman*.—Estimo que los Evangelios son enteramente genuinos; porque irradian de ellos el esplendor reflejado de una sublimidad procedente de la persona de Jesucristo tan manifiestamente divino como solamente lo divino podría haber manifestado sobre la tierra.

DOSTOIYEVSKI, *novelista ruso*.—Te recomiendo que leas la Biblia entera en la traducción común (rusa) ... Uno recibe la convicción de que la humanidad no posee, ni puede poseer, otro libro de igual significado.

ROBERTO MILLIKAN, *físico norteamericano*.—Considero un conocimiento íntimo de la Biblia ser requisito indispensable del hombre bien educado. El contacto con las mejores influencias que jamás han llegado a la vida humana se puede obtener solamente así.

TOMÁS JEFFERSON, *Presidente de Estados Unidos*.—Siempre he dicho y siempre diré que el estudio del Sagrado Libro — la Biblia — harán mejores ciudadanos, mejores padres y mejores esposos.

LA BIBLIA DICE DE SÍ MISMA.—Toda escritura es inspirada divinamente y es útil para enseñar, para redargüir, para corregir, para instituir en justicia, para que el hombre de Dios sea perfecto, enteramente instruido para toda buena obra (2 Timoteo 3:16,17). La Palabra del Dios nuestro permanece para siempre (Isaías 40:8). Lámpara es a mis pies tu palabra y lumbrera a mi camino (Salmo 119:105).

SAMUEL TAYLOR COLERIDGE, *poeta inglés*.—Todos los libros juntos no hablan a mi experiencia como la Biblia. Las palabras de la Biblia toca a la profundidad de mi ser y es una evidencia irresistible de que tales palabras vienen del Espíritu Santo.

TOMÁS CARLYLE, *filósofo escocés*.—Un gran Libro! El Libro de la humanidad que contiene la primera declaración sobre el problema antiguo del destino del hombre y el camino de Dios, todo trazado con gran sinceridad y simplicidad.

EMMANUEL KANT, *filósofo alemán*.—La existencia de la Biblia como un libro para el pueblo es el beneficio más grande que la raza humana ha experimentado.

JUAN RUSKIN, *famoso autor inglés*.—Lea su Biblia y léala diariamente, obedeciendo el mensaje que trae a su corazón.

GIUSEPPE GARIBALDI, *patriota y libertador italiano*.—El mejor de los aliados que se nos puede dar es la Biblia. Esa nos traerá la realidad de la libertad.

MAHATMA GANDHI, *reformador y patriota indú*.—A un clérigo inglés, quien le preguntó en 1920 cuáles libros le habían hecho mayor influencia, contestó Gandhi: El Nuevo Testamento.

TOYOHICO KAGAWA, *reformador social japonés*.—El Nuevo Testamento es un maravilloso manifiesto. Es una proclama de esperanza aun aquellos en el valle de desesperación. Cuando, como al momento presente, la civilización está enferma de insanidad moral y en su locura ha perdido su orientación, tanto más esta proclama promete la esperanza de la redención.

EL RAJÁ SIR HARMAN SINGH, *India*.—La Biblia se remonta por encima de toda distinción nacional y racial y apela directamente al corazón de la humanidad.

SIR ISAAC NEWTON, *astrónomo científico inglés*.—Tenemos a las Sagradas Escrituras como la más sublime filosofía. Encuentro mayores pruebas de autenticidad en la Biblia que en otro libro de historia profana cualquiera.

GENERALÍSIMO CHIANG-KAI-CHEK, *China*.—Durante mi cautiverio en Siam pedí la gracia de una sola cosa, una Biblia. Tuve amplia oportunidad para leer y meditar. La grandeza y amor de Cristo irrumpió en mí con una nueva inspiración, aumentando mi fuerza para luchar contra el mal, para vencer la tentación, y para sostener la justicia.

H. H. KUNG, *presidente de la «Yuan» ejecutiva de China*.—Durante mi vida entera he tenido las palabras de la Biblia como claras en su significado y como directivas para la vida. Llevan al hombre a aquel camino de virtud que perdura por las edades, por el cual el corazón se rectifica. He estudiado la Biblia con constancia, con afán y con respeto.

EMILIO CASTELAR, *estadista español*.—Es necesario evitar que se impida la lectura de la Biblia, en que se han inspirado Cromwell, Cisnero y Lafayette: La Biblia es la revelación más pura que de Dios existe en la sociedad, en la naturaleza y en la historia.

WILLIAM EWART GLADSTONE, *gran político inglés*.—Si me preguntan por el remedio del corazón dolorido: tendré que contar la «antigua historia» como se encuentra en el antiguo libro — la Biblia —, que es la mejor dádiva a la humanidad.

REY JORGE V., *de gran Bretaña*.—Es mi esperanza viva que mi pueblo nunca cese de apreciar su gran herencia en la Biblia que es, en un aspecto secular, el primer tesoro nacional, y en el aspecto espiritual, la cosa más valiosa que en este mundo se conoce.

VICTOR HUGO, *célebre literato francés*.—«Hay un libro que desde la primera letra hasta la última es una emanación superior — un libro que contiene toda la sabiduría divina; un libro al cual la sabiduría de los pueblos ha llamado *El Libro*, «La Biblia», y aconsejó «Esparcid evangelios en cada aldea, una Biblia para cada casa».

DOMINGO SARMIENTO, *educacionista argentino*.—La lectura de la Biblia echó los cimientos de la educación popular que ha cambiado la faz de las naciones que la poseen, y a causa de la Biblia, del Libro primitivo, del Libro padre de todos los libros, los emigrantes ingleses fundaron al norte de nuestro continente los estados más poderosos del mundo.

Por GABRIELA MISTRAL

## YO CONOZCO A CRISTO

Una voz de lirio del jardín del rico, preguntaba a las demás flores por Cristo. Su dueña, pasando, lo había nombrado al alabar su flor abierta.

Una rosa de Sarón, de viva púrpura, contestó:

—No le conozco. Tal vez sea rústico, pues yo he visto a todos los príncipes.

—Tampoco le he visto nunca, agregó un jazmín menudo y fragante—y ningún espíritu delicado ha dejado de aspirar mis pequeñas flores.

—Tampoco yo—añadió todavía la camelia, fría e impasible. Será un patán; yo he estado en el pecho de los hombres y de las mujeres hermosas.

Replicó el lirio:

—No se me parecerá si lo fuera, y mi dueño lo ha recordado al mirarme esta mañana.

Entonces la violeta dijo:

—Una de nosotras hay que sin duda lo ha visto; es nuestro pobre hermano el cardo. Vive a la orilla del camino y conoce a cuantos pasan y a todos saluda

con su cabeza llena de ceniza. Aunque humillado por el polvo, es dulce como una flor de mi matiz.

—Has dicho una verdad—contestó el lirio. Sin duda el cardo conoce a Cristo, pero te has equivocado en llamarle nuestro hermano. Tiene espinas y es feo como un malhechor. Lo es también, pues se queda con la lana de los corderillos cuando pasan los rebaños.

Pero dulcificando hipócritamente la voz, grita vuelto al camino:

—Hermano cardo, pobrecito nuestro, el lirio te pregunta si conoces a Cristo.

Y vino en el viento la voz cansada y como rota del cardo:

—Sí, ha pasado por este camino y le he tocado los vestidos, yo, un triste cardo!

—¿Y es verdad que se me parece?

—Sólo un poco y cuando la luna te pone dolor. Tú levantas demasiado la cabeza. El la lleva un poco inclinada, pero su manto es albo como tu copo y eres harto feliz de parecerle! Nadie lo comparará nunca con el cardo polvoroso.

### Aquel que rehusa perdonar

*“Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores”.* MATEO 6:12.

**N**INGUNA cosa apagará el espíritu de oración tan eficazmente como el espíritu no perdonador. Una niñita iba pasando por la calle cuando salió un perro grande ladrando. Ella se detuvo, presa del terror. Pronto llegó un desconocido y le dijo: «Ven, hijita, el perro ha dejado de ladrar». «Sí», dijo ella, «pero tiene el ladrido adentro todavía». Ella observó en los ojos del perro un espíritu hostil. Como cristianos nos encontramos demasiado civilizados para entrar en una contienda abierta, pero ¿no es verdad que a menudo hay un ladrido adentro: el espíritu no perdonador?

### Para la vitrina

*“No mires al vino cuando rojea, cuando resplandece su color en el vaso; éntrese suavemente; más al fin como serpiente morde-  
rá, y como basilisco dará dolor”.*

PROVERBIOS 23:31.

**E**N una aldea de Escocia, el zapatero, abstinentemente en materia de bebidas alcohólicas, iba pasando frente a una cantina del pueblo en el momento que el cantinero ayudaba a un cliente a salir de su propiedad. «Ven, Juan», llamó el vendedor de licor, «podrías prestar a este hombre un brazo para que pudiera llegar a su casa».

«¡No, no!» respondió el zapatero. «Debías hacer como hago yo cuando he terminado un trabajo: ponerlo en la vitrina».

A  
H  
O  
R  
A



"HOY ES EL DIA DE SALVACION".

La única palabra que señala el reloj del tiempo.

La divisa del sabio.

El estandarte del varón prudente.

El llamamiento de Dios.

El tiempo en que Jesucristo quiere que le creamos.

El momento en que debemos arrepentirnos.

La ocasión en que podemos reclinarnos en los brazos del Salvador.

El aviso de la eternidad.

El tiempo aceptable.

El día de salvación.

## El tiempo corre sin cesar...

«Señor, enséñanos a contar nuestros días, de tal modo que traigamos al corazón sabiduría».



ANTES de haber relojes el tiempo se medía con un reloj de arena, como el que aparece en otra página de esta Revista. ¡Cuán rápidamente baja la arena de la parte superior a la inferior! Así pasa nuestra existencia humana.

Si amamos la vida, avaloramos en alto precio el tiempo, porque es «el material de que se hace la vida». Aquí tenemos un cuadro interesante. Diez mil niños nacen, y cada uno recibe un reloj de arena que se llama «Vida». Son de diferentes tamaños, y nadie puede saber cuanta arena contienen. A los 10 años la arena de la tercera parte de los relojes se ha escurrido y sus dueños han desaparecido. A los 25, la mitad de los relojes ya se han agotado. A los 70 años, sólo quedan unos 400. A los 90 años, hallamos como 30 viejos que hablan temblorosamente de cuan pronto ha pasado la vida. De diez mil relojes, queda sólo uno a los 100 años. Es un pensamiento solemne, pero que no diga nadie que no nos hará bien pensar de manera solemne de vez en cuando. La oración que encabeza estas líneas es una de las oraciones más sabias que jamás se ha hecho, al principiar el año 1946 y ¡qué bueno y saludable es meditar por unos momentos en nuestra pobre existencia humana!

Los indios tienen un concepto de la vida que no presenta el punto de vista pesimista, sino realista. El hombre se encuentra en un desierto (el mundo) cuando se da cuenta que lo está acechando un león (el destino). Huyendo a través del desierto para que no lo alcance el león, llega a un precipicio, y no puede proseguir adelante. Mirando atrás se da cuenta de que el león se acerca. Mira de nuevo el precipicio y al ver dos enredaderas, se agarra de ellas y empieza a bajar por el precipicio. Piensa que se ha burlado del león, que ha quedado arriba, cuando, mirando hacia abajo, ve un dragón al pie del precipicio esperándole. Es la muerte. ¡Qué situación desesperada! No puede bajar ni subir. Cuando mira de nuevo hacia arriba percibe dos

ratoncitos, uno blanco, el otro negro, que están carcomiendo las enredaderas de las cuales está suspendido. Representan el día y la noche. Tarde o temprano caerá en las garras del dragón, al consumir los ratoncitos las enredaderas. Así es la vida humana.

¿No hay nada que alivie la lobreguez de este cuadro? ¿No hay alguna esperanza cual luz en la oscuridad? Sí, la hay, gracias a Dios. Pierre Loti, famoso genio literario francés, dijo: «Los que se doblan a los pies de Cristo son los únicos felices en la tierra. No conocen la agonía del tiempo que vuela, el horror de la soledad, el terror de la aniquilación. Van por su camino confiados y en paz. Yo daría mi vida por poseer esa ilusión radiante de ellos. Si solamente hubiera alguna esperanza, alguna inmortalidad, pero no hay nada. Aparte de la personalidad luminosa de Cristo todo es terror y tinieblas».

Los que hemos hallado en Cristo Jesús, no una ilusión radiante, sino la lumbre de la vida, deseamos proclamarle como único y aparte de todos los demás hombres, inigualable en gloria, inasequible en esplendor, El, que puede satisfacer todos nuestros anhelos de luz, paz y felicidad. Sin El, desearle a los lectores de «Salud y Vida» un feliz año nuevo sería una frase vana y vacía. Con El, todos pueden hallar la verdadera satisfacción aquí en la tierra, y la esperanza firme y segura de la bienaventuranza del cielo al terminar esta vida. Que sea esa la porción de todos nuestros lectores.

DE «LUZ Y VIDA».

### La generosidad Divina

«¡Gracias a Dios por su don inefable!»  
I Corintios 9:15.

UN rey que quiso expresar su afecto por un soldado raso de su ejército, le obsequió una copa incrustada de joyas, su propia copa. El soldado, adelantándose para recibir la copa, exclamó avergonzado: «Este es un don demasiado grande para que yo lo recibiera».

«No es un don demasiado grande para que yo lo diera», respondió el rey. ¿No es así como da Cristo a nosotros?

La redacción y administración de «SALUD Y VIDA» desean para los agentes y lectores de esta revista muy

## **FELIZ Y PROSPERO AÑO NUEVO**

«No temas ni desmayes, porque Jehová tu Dios será contigo en donde quiera que fueres». (Josué 1:9).

**Diciembre de 1845.**

**Diciembre de 1945**

### **Primer centenario evangélico en Chile**

**C**ELÉBRANSE actualmente en diversos puntos del país actos extraordinarios destinados a poner en alto relieve la importancia de esta fecha para los evangélicos en Chile, pues se cumplen en Diciembre de 1945, cien años de la predicación evangélica en este país. Con regocijo justificado se ha llevado a cabo concentraciones y desfiles en grato reconocimiento de las misericordias divinas manifestadas al pueblo evangélico a través de estas décadas. La dirección de esta revista se une a la hermandad evangélica en fervientes alabanzas al Altísimo por las muchas bendiciones prodigadas a los suyos, como asimismo a la colectividad nacional puesto que la labor religiosa, moral y cultural de las iglesias evangélicas ha contribuido en una medida no pequeña al progreso del país.

A continuación reproducimos algunos comentarios tomados de «El Diario Austral» de Temuco referentes al centenario evangélico. A la vez cabe mencionar los esfuerzos hechos por el primer misionero, el Dr. David Trumbull, a favor de la libertad religiosa en Chile, esfuerzos que han sido coronados con el éxito más amplio, y que a causa de los progresos alcanzados en este sentido durante su propia vida, el Dr. Trumbull se hizo ciudadano chileno. En Chile la libertad no es una letra muerta y pérdida dentro de pesados tomos y documentos, sino es más bien el ambiente natural del territorio nacional y en toda la extensión del país se disfruta de una medida notable de comprensión y tolerancia, virtudes indispensables para el verdadero desarrollo religioso y cultural de la vida cívica.

«Los evangélicos chilenos conmemoran en el presente mes de Diciembre el centenario de la labor religiosa en nuestro país, habiéndose predicado esta doctrina por primera vez en nuestro territorio el 25 de Diciembre de

1845, con la llegada del Reverendo doctor y misionero evangélico David Trumbull.

A la fecha en que se produjo este acontecimiento no existían en Chile personas que profesaran tal credo, el que ha prendido desde entonces en todas las esferas sociales, contándose hoy por miles los evangélicos esparcidos a lo largo de todo el país, los que desempeñan funciones públicas y profesionales de todo orden.

Con respecto a la personalidad del señor Trumbull, primer predicador evangélico en nuestro país, damos a conocer los rasgos biográficos de este personaje, los que han sido consignados en el Diccionario de Extranjeros en Chile del cual es autor el señor Virgilio Figueroa.

David Trumbull escritor y filósofo, nació en Nueva York en noviembre de 1819. Provenía de la familia de Jonathan Trumbull, compañero de Washington en la Independencia de EE. UU. Se educó en la Universidad de Yale y en 1845 vino a Chile como sacerdote presbiteriano. Fué fundador de la Iglesia Presbiteriana en Chile. Fundó en Valparaíso el periódico titulado «El Vecino». En 1875 publicó «El Recuerdo y la Piedra». En 1872 «El Herald» y en 1888 «La Aurora», revistas destinadas a la propaganda de sus ideas religiosas. Se distinguió como filántropo. Cooperó a la fundación de la Sociedad de la Escuela Blas Cuevas y de la Escuela Popular de Valparaíso. Fué presidente de la Sociedad Bíblica de aquel puerto.

Falleció en Valparaíso el 2 de Febrero de 1889.

El hombre caído en el Edén significaría la eterna e irreparable desdicha para la humanidad, si Dios no hubiese opuesto a éste, el hombre LEVANTADO, en la persona de su Hijo, Jesucristo. ¡Alabado sea su nombre!

## BIENVENIDA

En la noche del cinco de Noviembre se celebró en la segunda iglesia de Temuco una hermosa reunión de bienvenida a los hermanos Volstad, que de nuevo han llegado al país a hacerse cargo de sus labores misioneras entre nosotros.

Se dió en esta misma ocasión la bienvenida al matrimonio Amstutz que también han sido designados por la Misión Madre para ayudarnos en nuestro país en los trabajos del evangelio... Este matrimonio joven y dotado de excelentes dones, especialmente musicales, nos han de ser un valioso aporte en la obra en Chile.

A esta reunión asistieron ambas iglesias de Temuco y también casi todos nuestros Pastores. Después de la reunión en el templo pasamos al salón en donde se llevó a cabo una alegre reunión social con un variado programa.

Es nuestro deseo que el Señor haga una grande bendición a todos estos hermanos recién llegados, para nosotros y para muchas otras almas.

ISMAEL HIGUERAS.

## El arrepentimiento

«Empero Dios... ahora denuncia a todos los hombres en todos los lugares que se arrepientan».

Hechos 17:30.

**S**I no hay arrepentimiento, no puede haber perdón. Hace algunos años que un asesino en los Estados Unidos esperaba el cumplimiento de su condena. El hermano del asesino, de quien el país se encontraba endeudado por los grandes servicios que había prestado, rogó al gobernador del estado que concediera el indulto de su hermano. La petición fué acogida, y el hombre se dirigió a la penitenciaría llevando consigo el indulto. «¿Que haría Ud?» le preguntó a su hermano, «¿si Ud. recibiese el indulto de la condena que tiene encima?».

«La primera cosa que haría», contestó. «sería seguir la pista del juez que me sentenció, hasta alcanzarlo, y le quitaría la vida; y en seguida me pondría sobre la pista del principal testigo hasta dar con él, y le quitaría la vida o él también».

El hermano se depidió, y se fué llevando el indulto consigo en la cartera.

## CONVENCION REGIONAL del distrito sur

De acuerdo con lo anunciado en «Salud y Vida», el 15 de Noviembre arribamos a Fresia, donde nos esperaban los hermanos de ésa, con el fin de celebrar nuestra Convención Regional de Pastores del Distrito Sur.

En la noche de este día tuvimos una buena reunión de recepción de las visitas.

A las 9 de la mañana del 16 se inició la Convención con un devocional. Se hicieron representar las siguientes Iglesias: Puerto Montt, Frutillar, Villa Alegre, Fresia, Purrangué, Osorno, Ignao, Río Bueno, Pichirrupulli, Valdivia y Corral. Estaban presente los siguientes misioneros y pastores: Carlos LeFevre, Guido Bucher, Ismael Higuerras, Armando Campos, Rodolfo Gatica, Heriberto Retamal, Antonio Sepolitaquez, Enrique Montenegro, Diógenes Campos, Luis Mieville y Lorenzo Jara. Además estaba como delegado del Distrito Norte, el hermano Humberto Valdebenito. También tuvimos el privilegio de tener la visita de la misionera hna. Ruth Stull y su hijo David, quienes andan en una gira por los países de sudamérica. La hermana Stull en un devocional nos habló acerca de sus muchas experiencias recogidas en la cordillera del Perú, donde fué misionera por varios años, lo que resultó muy interesante y por lo cual alabamos el nombre de Dios.

Los informes, tanto de los pastores como de los delegados, fueron muy alentadores, notándose en todas las actividades un marcado progreso.

En las sesiones reinó siempre el amor de Dios y creemos sinceramente que fuimos presididos por el Señor e influenciados por el Espíritu Santo.

En las noches hubo buenas reuniones y con muy buena asistencia. Cada noche vimos almas nuevas pasar al banco de humillación, confesando sus pecados y pidiendo el perdón del Señor.

El Directorio de la Convención quedó compuesto como sigue: Presidente, Rodolfo Gatica; Secretario, Armando Campos; Tesorero, Heriberto Retamal; Consejeros, Santo 2.º Riveras y Erasmo Muñoz.

Damos gracias al Señor por el éxito de esta Convención y a los hermanos de Fresia en unión de su pastor, por las finas atenciones de que fuimos objeto.

LORENZO JARA.—Corresponsal.

## Un viaje notable

El 8 de Diciembre, muy de mañana, pudimos notar que Dios nos había bendecido con un hermoso día primaveral, para trasladarnos al pueblecito de Radal.

En el camión de los hermanos Karow y Ulbrich, y en la camioneta de los hermanos Poseck, tomaron colocación, la delegación compuesta por los hermanos Ismael Higuera, esposos Eck y unos 30 jóvenes que formaban el coro unido de la primera y segunda iglesia de nuestra misión en Temuco.

Contemplando la obra magestuosa del arquitecto Divino; lomas suaves, pequeños valles tapizados de verdes pastos y allá a lo lejos el volcán Villarrica, fuimos haciendo el trayecto de unos 70 kilómetros de Temuco a Radal, pueblecito que queda en el ramal de Freire a Cunco.

Entre los muchos aspectos notables de esta jira, podemos señalar, por su profunda emoción que ha dejado en nuestro corazón huellas muy intensas, la confraternidad y el vínculo cristiano: Fuimos recibidos, sobre el césped junto a un bullicioso riachuelo, por unas 50 personas desde el niño hasta el anciano. A nuestra llegada prorrumpieron en vivo coro:

Con gran gozo y placer nos volvemos hoy a ver,  
Nuestras manos otra vez estrechamos;

Se contenta el corazón ensanchándose de amor.  
Todos a una voz a Dios gracias damos».

Este cuadro de verdadero cristianismo nos hizo sentir la necesidad que hoy tiene de Cristo, para que haya esa paz y concordia que este pobre mundo tanto necesita y que tan malamente busca por caminos errados. Terminados los saludos fuimos invitados a una quinta y allí bajo los árboles fuimos esmeradamente atendidos. Todos juntos alabamos al que nos redimió con su sangre, porque no sólo nos sentíamos amparados a la sombra de los árboles sino protegidos a la sombra del Altísimo. El paraje que nos sirvió de escenario estaba protegido por una inmensa roca que se levantaba ante nuestra vista como un hecho simbólico: que Cristo la Roca de los siglos nos asistía con su presencia espiritual.

Dos preciosas almas dieron público testimonio de su fe en Cristo, en las aguas del bautismo ante una numerosa concurrencia que con toda reverencia presencié esta ordenanza.

El coro unido dirigido por los esposos Eck aportó para el mayor realce a esta tarde de verdadera expansión espiritual.

Sintiendo no poder permanecer por más tiempo en ésa, a las 17 horas hubo que regresar cada uno a su lugar y desde allí brillar para Cristo según el plan de Dios.

Así regresamos, en lo físico un poco maltratados por lo largo del viaje, pero con nuestras almas fortalecidas por tanto refrigerio de amor, y nuestros espíritus regocijados por haber estado ocupados en los negocios de nuestro Padre Celestial.

¡Gracias, Señor, porque tu palabra es cierta!

«Bienaventurado el hombre que teme a Jehová y en sus mandamientos se deleita en gran manera» Salmos 112:1.

Y ahora Señor: da gracias a tu siervo Samuel Alarcón para saber guiar este precioso grupo de Radal. Así sea amén.

HUMBERTO VALDEBENITO R.

## CAMPAMENTO

Se avisa que, Dios mediante, el **campamento «Vista al Valle»** de Freire, se llevará a efecto los días **28 de Enero hasta 5 de Febrero** inclusive. Para mayores informaciones, solicite a su Pastor o a los suscritos, casilla 434, Temuco. Rogamos que todos ayuden con sus oraciones.

IRENE H. DE BUCHER G. A. BUCHER

## Impresiones a raíz de una jira

Acatando lo acordado en la Convención Regional celebrada en la ciudad de Lautaro, hice una gira visitando algunas iglesias del distrito.

La primera iglesia visitada fué la de Lautaro, donde celebré dos reuniones con regular asistencia. La lluvia y las enfermedades fueron factores para que estas reuniones no fueran más concurridas.

La iglesia visitada enseguida fué la 1.ª Iglesia de Temuco, en donde pude notar un buen espíritu y una buena asistencia y creo, de todo mi corazón, que Dios estuvo con nosotros.

En la 2.ª Iglesia de la misma ciudad, las manifestaciones de Dios fueron muy notables, siendo la asistencia excelente. En la última noche se desarrolló un programa, a raíz del aniversario de la Sociedad Femenina.

La Iglesia de Loncoche fué la visitada enseguida. Desde que emprendí la gira tuve la profunda fe que en esta iglesia Dios se manifestaría en forma muy notable, y, fué así. En esta iglesia se tuvo una semana de oración, por lo tanto, tenía motivos poderosos para creer que el Espíritu de Dios estaría con nosotros.

A pesar de la persistente lluvia, la asistencia fué excelente durante las dos noches y en la Escuela Dominical muchas almas pasaron al banco de humillación.

En Pucón no fueron menos las bendiciones, una asistencia mayor a 60 personas hubo todas las noches, y 60 almas reunidas para un pueblo pequeño como Pucón es una manifestación del Salvador.

La iglesia de Villarrica, al ser visitada, fué regular en asistencia; pero se notó el buen espíritu de los hermanos de ese pueblo. Hay que dejar constancia del magnífico templo que esta congregación posee y, ayúdeles el Señor, para terminarlo y llenarlo de almas que alaben su nombre.

El día sábado tomé el tren para Huiscaqui lugar donde se me esperaba con cabalgadura para conducirme a Huechulelfu. En esta iglesia tuve como en las demás, dos reuniones muy bendecidas y asistidas lo que me llenó de contento. Había oído decir que esta congregación estaba en ruinas, pero gracias al Señor, no es así pues vi una juventud

entusiasta y llena de celo cristiano para trabajar por el Señor; a ellos mis felicitaciones.

Aromo tuvo también su nota sobresaliente, en cuanto al buen espíritu notado en las reuniones y creo que allí, con un poco de entusiasmo se irá en aumento muy notorio.

La última iglesia visitada, fué la que dirige el hermano Ignacio Riveros. Algo maravilloso se nota entre los indígenas y es de alabar al Redentor por la obra que se está desarrollando en la raza aborígen.

Felicito al hermano Riveros, por el tino para dirigir y educar su congregación; pues en ella noté orden único, espíritu de testimonio y hambre por la palabra de Dios y la oración. Se debe dejar constancia que los hermanos tiene que viajar varios kilómetros para asistir a los servicios, lo que hacen llenos de regocijo y amor cristiano. La asistencia en esta iglesia fué por demás excelente.

Doy gracias, a mi Dios primeramente, y a los pastores y congregaciones que me dieron momentos cristianos tan agradables y pido a mi Salvador que la semilla sembrada fructifique a su tiempo.

Antes de poner punto final, ruego orar por los hermanos Rodríguez, de Pillanlelbun, los que al visitarlos, fueron encontrados con un espíritu ardiente de levantar, en aquel pueblo, el estandarte de la cruz. En esta ciudad hubo un excelente culto. Para el Señor sea la honra y el firmante para servirle conforme a sus capacidades y fuerzas.

FERNANDO IBÁÑEZ PINO.

## ENTRADAS

pro sostén Iglesia Nacional en  
Diciembre de 1945.

Lebu	700.—	Huilma	20.—
Contulmo	450.—	Coyhaique	150.—
Puren	200.—	Puella	25.—
Cap. Pastene	200.—	Purranque	650.—
Traiguén	400.—	Corte Alto	50.—
Victoria	500.—	Fresia	170.—
Lautaro	1.000.—	Polizonos	30.—
Santa Teresa	30.—	Parga	50.—
Dollinco	100.—	Villa Alegre	300.—
Quillem	100.—	El Volcán	35.—
1.ª Iglesia		Frutillar	700.—
Temuco	600.—	Alerce y La Vara	100.—
2.ª Iglesia		Pto. Montt	500.—
Temuco	1.000.—	Grupo de Trapen	50.—
Loncoche (2 ms)	760.—	Ancud	200.—
Los Angeles	165.—	Quepe	60.—
Pucon	150.—		
Valdivia	910.—		
3 Espinos	70.—		
Pucono	20.—		
Pichirropulli	40.—		
Corral (2 ms)	1040.—		
Río Bueno	100.—		
Ignacio	110.—		
Rifinabue	30.—		
Ilihue	20.—		
Lago Ranco	40.—		
Osorno	870.—		
Chanco	35.—		

### ESPECIALES

Congregaciones	
Alemanas	\$ 750.—
G. A. B.	150.—
Martin Tolosa	100.—
2.ª Iglesia	
Temuco.	50.—
M. W.	50.—

Pedro Vásquez N.  
Tesorero.

## Biblias

A los que se interesen en conservar largo tiempo su Biblia, nos complacemos en

efrecerles BIBLIAS

empastadas en cuero

e impresas en papel fino, de elegante presentación.

Precios \$ 50. - y \$ 80 c/u.

Pedidos a la Imprenta «Alianza,

Cas. 297. -:- Temuco.

## De otros campos

### Santiago

FALLECIMIENTO.—El 8 de Diciembre y a consecuencia de un accidente falleció el Sr. Siriaco León, hno, del fiel siervo del Señor Rodolfo León, quien está también enfermo y por quien pedimos las oraciones de nuestros hermanos. Sean nuestras oraciones que Dios conforte y consuele a nuestra hermana Zoila y a sus hijos en esta prueba.

RAIMUNDO HERNANDEZ

### Pitrufrquen

FALLECIMIENTO.—Con fecha 7 de Diciembre y a las 3 de la tarde, pasó a mejor vida la que fué Kirsti Melbostad v. de Gilchrits tras unas semanas de enfermedad. Nació en Noruega donde se convirtió al evangelio a la edad de 18 años y vino a Chile, ubicándose en la isla de Chiloé, tres años más tarde. En un tiempo enseñaba en un colegio en la Isla Sebastiana, uniéndose después al Sr. Malcolm Gilchrist en los santos lazos del matrimonio, cuyo fallecimiento ocurrió también en Pitrufrquén hace diez años. Deja tras sí la vda. de Gilchrist recuerdos de cristiana fiel y madre cariñosa. Quedan para lamentar su partida de manera especial cuatro hijos, Malcolm, de Lautaro, Olivia de LeClerc, de Pitrufrquén, Emilio, de Concepción y Mary que está de profesora en la Escuela Normal en Santiago. Quiera el Señor consolarle de acuerdo con su infinita sabiduría y misericordia.

## NOTICIAS DE LAS IGLESIAS

### Radal

**SEMANA DE ORACION.**—El grupo de hermanos de esta localidad celebró desde el 12 al 18 de Noviembre una semana de oración, que fué de mucha bendición y acercamiento a Dios.

**VISITAS.**—El 8 de Diciembre tuvimos el privilegio de tener con nosotros al coro unido de la 1.a y 2.a iglesia de Temuco, hábilmente dirigidos por los esposos Eck, quienes nos cantaron preciosos coros. También estuvo con nosotros el Presidente de la Misión, Rvdo. Ismael Higuéras y el hno. Humberto Valdebenito.

**BAUTISMOS.**—Dieron su testimonio de su fe en Cristo por el bautismo, los hermanos: María v. de Inostroza y José Inostroza. Este acto estuvo a cargo del Rev. hno. I. Higuéras. Deseamos que Dios guíe a estos nuevos hermanos en su vida cristiana.

MAGDALENA GALLEGOS, Secret.

### Huidad

**DEFUNCION.**—(Con atraso) — El 29 de Junio pasó a estar con el Señor nuestro Hno. Juan A. Barrientos, a la edad de 78 años. El hermano nos dejó un noble ejemplo de confianza en su Salvador, y así su muerte fué para él ganancia, como dice el Apóstol Pablo en Filipenses 1:21, porque ha ido para unirse con su amado Salvador. El velorio y funerales dieron la oportunidad de predicar el mensaje de salvación a muchas almas. Quiera el Señor dar el crecimiento a la semilla sembrada, y consuele a sus deudos.

**DEFUNCION.**—El 2 de Noviembre, después de una larga enfermedad, el Señor llevó a nuestro querido hermano Luis Barria al hogar celestial. El hermano se convirtió a Dios en Agosto de 1914, y dió testimonio de su fe con muchas lágrimas de gratitud al Señor, y por haber llegado a conocer la verdad, como también por la manera que Dios le amaba aun mientras vagaba extraviado en las tinieblas del error. En el velorio se predicó el Evangelio a varias almas que por primera vez escucharon el mensaje glorioso de la esperanza cristiana. Quiera el Señor bendecir su palabra predicada, y que el Dios de toda consolación consuele a su esposa e hijos en esta dura prueba.

PEDRO A. PAREDES, Secretario.

### Lautaro

**FALLECIMIENTO.**—El 14 de Diciembre partió para estar con el Señor, lo cual es mucho mejor, el pequeño Joelito, hijo de nuestros hermanos Peña. Quiera Dios bendecir a los hnos. Peña y consolarles con la gloriosa esperanza que un día volverán a ver a su querido hijito en las moradas celestiales.

**NAVIDAD.**—Esta iglesia celebró, el 24 de Diciembre en la noche, el nacimiento de nuestro Salvador Jesucristo con un muy simpático programa espiritual, que resultó del agrado de todos los asistentes y de una verdadera bendición. Este programa fué solícitamente elaborado por las hermanas Albertina Romero y Enriqueta Viveros e Hilda Coñonao, a quienes felicitamos y agradecemos con sinceridad y afecto.

**BAUTISMOS.**—El día 25 de Diciembre esta iglesia se trasladó en un camión al fundo Santa Tere-

sa, donde están nuestros hermanos Robles y pasó un muy feliz día campestre, celebrando cultos al aire libre y gozando del cariño de los hermanos de esa localidad.

A las dos y media de la tarde celebramos en el río Cautín los bautismos de los siguientes hermanos, que públicamente y ante más de 150 personas sellaban su fé en Cristo como su Salvador: Armando Becerra, Audoiía de Becerra, Noemí Becerra y Elena v. de Espinoza. Estos bautismos fueron efectuados por el pastor, hno. Carlos O. Islas.

Quiera el Señor bendecir ricamente a estos nuevos hermanos y hacerles unos instrumentos útiles en sus manos.

LA SECRETARIA.

### Santiago

**OFRENDAS PRO-TEMPLO.**—Los hermanos de Santiago siguen trabajando por tener un templo propio. Hemos empezado sólo confiando en nuestro Señor y hoy ya se ven los frutos. Publicamos a continuación las siguientes nuevas ofrendas recibidas:

N. N. \$ 200.—, S. S. \$ 500.—, R. de L. \$ 500.—, M. de M. \$ 50.—, A. R. \$ 20.— Por bonos vendidos \$ 140.—, Soc. Femenina \$ 500.—y Ofrenda de Acción de Gracias \$ 112 40.

Total en Caja Nac. de Ahorros, \$ 4.067.40.

Todos los hermanos que tengan el deseo de ayudar a esta iglesia pueden dirigirse a los siguientes hermanos: Presidente de la Misión, hno. Ismael Higuéras, Cas. 720. Temuco, Rosa de LeFevre, Ricardo Ortíz y Luis Monsalves, Santiago.

Esperamos su cooperación.

LUIS MONSALVES, Tesorero.

**BIENVENIDA.**—El 30 de Noviembre llegaron a esta capital procedente de EE. UU., los misioneros Volstad y Amstutz, lo cual fué motivo de gran gozo y alabanzas a Dios por haberlos traído nuevamente a nosotros.

El Sábado 1.º de Diciembre tuvimos una hermosa reunión en la cual gozamos de la bendición de Dios junto a nuestros hermanos misioneros. Nuestro voto y oración a Dios es que bendiga a nuestros hermanos al empezar su nuevo período de trabajo y que muchas almas lleguen al conocimiento de la verdad por medio de ellos.

**BAUTISMOS.**—Con fecha 8 de Diciembre nos dirigimos a Peña Flor para celebrar los bautismos de los siguientes hermanos: Hugo Saavedra, Carlos Espinoza, Ligia Seguel, Eliana Espinoza, Natividad Villa, Irma Villa, Fresia Bravo y Yolanda Guentén. Los bautismos los efectuó el hermano Carlos Volstad.

Quiera Dios bendecir a nuestros hermanos y hacerlos fieles hasta la muerte.

En este acto nos honraron con su presencia los misioneros Minnick y Anstutz.

**SANTA CENA.**—Con la misma fecha celebramos la santa cena, donde participó la mayoría de los miembros de la iglesia. Además fué presentada al Señor la pequeña Elizabet, hijita de los hermanos Neculhuequi. Estos actos los dirigió el hno. Volstad.

ROSA GARCÍA, Secret.

### Temuco 1.a Iglesia (con atraso)

**VISITAS.**—Con fecha 13 al 14 de Noviembre nuestra Iglesia fué visitada por el hno. Fernando Ibáñez pastor de Lebu, quien pasó en gira de evangelización; en nuestra Iglesia se celebraron 2 reuniones especiales, las que fueron muy bendecidas notándose en cada reunión la presencia del Señor.

Nuestro deseo y oración es que el Señor dé el debido desarrollo a la palabra que su siervo ha dejado en cada uno de los concurrentes

**LIGA DE JOVENES — VISITAS.** — Con fecha 6 al 7 de Diciembre, nuestra Liga tuvo el placer de recibir la grata visita de los hnos. Heriberto Retamal y Lorenzo Jara, quienes trajeron para nosotros mensajes de verdadero valor espiritual.

Damos gracias a Dios por su palabra, y no dudamos que la semilla sembrada por sus siervos a su tiempo dará su fruto. Deseamos que el Señor bendiga cada día más a nuestros hnos. para que así puedan llevar muy en alto este grato evangelio de paz.

LA SECRETARIA.

**DEFUNCION.**—Nuestra Liga de Jovenes ha estado de duelo con motivo del trágico fallecimiento de nuestro socio liguero, Luis Alberto Mendoza, quien pereció ahogado en el río Cautín, el Sábado 24 de Noviembre. Sus restos fueron conducidos a nuestro templo, por cuyo motivo celebramos un servicio religioso ante una concurrencia que llenaba la capilla. Una preciosa oportunidad tuvieron los hnos: Higuera, Oschilewski y Bucher, quienes presentaron la palabra de Dios, con tanto tino como requiera el caso, a los muchos que nos acompañaron en esta reunión, demostrando así a sus padres y familias, el aprecio que sentían por este joven.

Nuestra Liga se siente deudora, tanto a los hnos. como a amigos y pastores indicados, por su ayuda en todo sentido, para los funerales, del que fué nuestro socio liguero, Luis A. Mendoza.

A sus padres y demás deudos, deseamos de nuestro Señor, toda consolación, sabiendo que si somos fieles a nuestro Dios, un día nos reuniremos en aquella Patria donde no habrá separación.

Por la Liga «Los Perseverantes»

AURORA ARIAS, Secretaria.

### Villa-Alegre

**DIRECTORIO.** — El 14 de Octubre esta iglesia cambió su directorio, el que quedó como sigue: Anciano, Enrique 2.o Cuevas; Secretario, Carlos Herrera; Tesorero, Ema de Vallejos; Diácono, Artemio Vallejos; Diaconisa, María Vallejos; Tesorero, pro-sostén propio, Artemio Vallejos y Superintendente de E. Dominical, Enrique 2.o Cuevas.

Nuestros deseos son que Dios bendiga este nuevo directorio en el desempeño de sus labores.

**BENDICIONES.**—Queremos hacer mención especial de las bendiciones que estamos recibiendo por las visitas que nos hace cada ocho días nuestro hermano Celestino Rojas. Dios bendiga el esfuerzo de nuestro hermano.

**BAUTISMOS.** — El 14 de Octubre sellaron su fe por las aguas del bautismo los hermanos, Lucía P. de Ruiz y Francisco Cárdenas.

Que el Señor haga de estos nuevos hermanos unos instrumentos útiles en sus manos es nuestra oración.

EL SECRETARIO.

### Coyhayque

**REUNION.**—El 29 de Octubre se reunieron un buen grupo de señoras y señoritas de nuestra congregación con el objeto de formar un Círculo de Oración, que está dispuesto a cooperar en todo para el desarrollo de la obra espiritual en nuestra Congregación. Dicho Círculo fué organizado con 16 personas que forman parte integrante de la Sociedad «Obreras de Cristo» de Osorno. Para dirigir los destinos de este Círculo se designó a la hna. Elba de Vidal y Raquel de Soto. Quiera Dios bendecir ricamente la gran obra en que están empeñadas las hermanas de esta Congregación.

Sociedad «Obreras de Cristo» de Osorno.

DONORMINA DE GARCÉS, Sec.

### Valdivia

**DEFUNCIONES.**—El 6 de Diciembre voló para estar con el Señor Carlitos Molina. A pesar de su corta edad de solo 5 años, era alumno de la Escuela Dominical. Siempre nos alegraba con poesías y coritos que cantaba para alabar a su Señor. Quiera Dios consolar a nuestros hnos. Adela y Rodolfo Molina con la gloriosa esperanza que un día le volverán a ver en las mansiones celestiales.

—El día 18 de Diciembre dejó este mundo después de soportar una larga enfermedad con toda resignación en el Señor como fiel cristiana que fué, nuestra hna. Salóme O. de Bilbao. Los servicios religiosos tanto en el velorio como en el cementerio estuvieron a cargo del Rvdo. H. Retamal. Nuestra oración es que Dios derrame su paz sobre los corazones atribulados de nuestro hno. Antonio y sus hijos.

—El día 22 de Diciembre voló al cielo la pequeña Elbita Durán, hijita de nuestros hnos creyentes Rosita Gonzalez de D. y David D. sabemos que esto ha sido una muy dura prueba pues era su única hijita, pero confiamos que señor les ha de consolar.

—El 24 de Diciembre pasó a estar con el Señor después de soportar una larga y penosa enfermedad el hno. Manuel Lemus. Este hno. era miembro de la iglesia de Osorno y por motivo de su trabajo se vino a los alrededores de nuestra ciudad donde le sorprendió la muerte, los servicios fúnebres estuvieron a cargo del pastor H. Retamal. Que Dios consuele a su esposa e hijos.

**PROGRAMA DE NAVIDAD.** — Nuestra iglesia tuvo el gozo de desarrollar un buen programa religioso con el fin de celebrar la noche buena. Fué una buena oportunidad de dar las buenas nuevas de salvación a un buen número de personas que llegaron a nuestro Templo y que con todo interés escucharon el mensaje del Señor. Quiera Dios bendecir su palabra sembrada en esta ocasión.

GMA. DE FLÁNDES, Secretaria.

### Aromo

**VISITA.**—El domingo 18 de Noviembre fuimos honrados con la visita del hno. Fernando Ibáñez, de Lebu, quien nos trajo un precioso mensaje de la palabra de Dios.

Esperamos que la semilla sembrada haya caído en buena tierra y que ha de dar fruto para vida eterna. Agradecemos al hno. Ibáñez su visita y esperamos que Dios le colme de ricas bendiciones.

MALDONADO, Secret.

**Pucón**

**ANIVERSARIO.**—La Liga de jóvenes «Siervos de Jesucristo», celebró su 5.º aniversario, el día 1.º de Diciembre, con un sencillo programa y reuniones especiales. En estas reuniones nos dió el mensaje de la palabra de Dios el hno. Heriberto Retamal especialmente invitado para esta ocasión. También nos honró con su presencia un grupo de jóvenes de la liga de Villarrica.

Damos gracias a Dios por las bendiciones derramadas sobre nosotros en esta oportunidad.

**DIRECTORIO.**—Esta Liga de jóvenes «Siervos de Jesucristo» nombró el siguiente directorio: Presidente, Ecer Morales; Secretario, Modesta de Morales; Tesorero, Manuel Cid; y Guía, Corina Ibáñez.

Es nuestro anhelo seguir trabajando fielmente en la causa del Señor.

LA SECRETARIA.

**Río Bueno**

**FALLECIMIENTO.**—El 14 de Diciembre, después de una breve enfermedad, partió a la eternidad nuestra querida hermana Alejandrina v. de Nur, a la edad de 59 años. Con su partida esta iglesia pierde a uno de sus fieles miembros.

Entre las lágrimas de sus familiares trasladamos sus restos hasta el cementerio, donde nuestro pastor, hno. Enrique Montenegro, dirigió un solemne servicio fúnebre.

Que el Señor consuele a sus afligidos deudos en esta hora de prueba, es nuestra oración.

EL CORRESPONSAL.

**Lebu**

**VISITA.**—Esta iglesia estuvo de pláceme con la grata visita del hno. Guido Bucher, quien celebró reuniones desde el 8 al 10 de Diciembre, dándonos preciosos mensajes de gran edificación espiritual. También el domingo 9 celebramos la Santa Cena.

Por medio de estas líneas hacemos públicos nuestros agradecimientos al hno. Bucher. Nuestra oración es que el Señor bendiga la semilla sembrada por su siervo y traiga fruto para vida eterna.

ESTER CORREA F.  
Secret.

**Huechulelfu**

**VISITA.**—Durante los días 24 y 25 de Noviembre tuvo esta iglesia la grata visita del pastor de Lebu, hno. Fernando Ibáñez. Nos dió dos mensajes inspiradores y de mucho interés, especialmente para la juventud. Nuestro deseo es que Dios haga fructificar esta semilla y bendiga su siervo.

El 9 de Diciembre la juventud ligueña de esta iglesia, en número de 25 personas, realizó una jira al lugar denominado Voipir, con el objeto principal de abrir un nuevo punto de predicación en casa del señor José Nancupán, donde fuimos cariñosamente atendidos por él y su esposa. En esta ocasión nos acompañaron los pastores, Armando Oampos y esposa, y Diógenes Campos y esposa, de Frutillar y Puerto Montt, respectivamente, quienes tuvieron a su cargo la predicación de la palabra de Dios.

Esperamos en Dios Todopoderoso que muchos habitantes de esas regiones abran las puertas de sus hogares y de sus corazones al Señor.

Agradecemos mucho las finas atenciones de que fuimos objeto de parte de los esposos Nancupán y que Dios les bendiga.

LA SECRETARIA.

**Púa (El Salto)**

**FALLECIMIENTO.**—Después de una penosa enfermedad partió para estar con el Señor la hermana Carmela Calliñir de Marilao, el 18 de Septiembre ppdo. A sus funerales concurrió el hno. Juan Coñonao, quien predicó en el cementerio a un buen grupo de personas. Dios ayude a sus deudos consolándoles desde lo alto.

El 16 de Noviembre partió al cielo la pequeña Elsa Marilao C., a la edad de dos años. En sus funerales predicaron el evangelio a unas treinta personas los hermanos, Juan Martínez y Carlos E. Kauffmann.

Que Dios bendiga su santa semilla y consuele a los afligidos deudos.

CORRESPONSAL.

**DESPEDIDA.**—Después de casi un año de actividades como profesor y diácono me despidió fraternalmente de la congregación, padres y alumnos, agradeciéndoles a todos su cooperación y pidiendo ricas bendiciones del Padre celestial, para la Iglesia y la Escuela en el año que viene.

CARLOS E. KAUFFMANN.

**Coipomo**

**FALLECIMIENTO.**—El 2 de Diciembre de 1945 voló a la eternidad feliz el pequeño Manuel Enc Vallejos, a la edad de dos años.

Dios consuele y ayude a sus familiares, es nuestro deseo y oración.

CORRESPONSAL.

**Contulmo**

**DEFUNCION.**—El 28 de Noviembre del presente año pasó a estar con el Señor el hno. Miguel Cancino, miembro de esta iglesia. En sus funerales se predicó el mensaje de Cristo a muchas almas, tanto en la casa como en el cementerio.

El Altísimo Dios bendiga todo lo hecho en su nombre y consuele con consolación divina a los deudos, llamándoles al arrepentimiento antes que sea tarde.

LA SECRETARIA.

**VISITA.**—Esta iglesia tuvo el placer de tener como visita al hno. Pedro Calliñir, de Purén, durante los días 8 y 9 de Diciembre, donde tuvimos dos preciosas reuniones muy concurridas y bendecidas. Dios bendiga su palabra y a su siervo, es nuestra oración.

**PRESENTACION DE NIÑOS.**—El domingo 9 fué presentado al Señor el pequeño David, hijo del hno. Adán Caamaño, miembro de esta iglesia.

LA SECRETARIA.

**Puerto Varas**

**CONCENTRACION ESPECIAL.**—Con fecha 14 de Octubre se concentraron en esta ciudad los hermanos de las iglesias de Osorno, Purránque, Fresia, Villa-Alegre, Frutillar y Puerto Montt, en número de unos doscientos hermanos, quienes organizados en perfecta formación recorrieron las calles centrales de la ciudad. Acto seguido se llevaron a efecto los bautismos de 24 candidatos, mientras los hermanos cantaban himnos alusivos al acto. Estos bautismos los efectuaron los pastores, Rodolfo Gatica y Armando Campos.

Dios nos ha abierto una puerta en Puerto Varas y debemos entrar porque ahora es tiempo, pero necesitamos unos \$ 60.000.— para poner allí un templo donde podamos invitar y predicarles el evangelio. Ayudadnos para ello.

EL PASTOR.

# SALUD Y VIDA

REVISTA MENSUAL DE LA ALIANZA CRISTIANA Y MISIONERA EN CHILE

Precio de Suscripciones;

Por un año \$ 10.-  
Núm. suelto > 1.00  
Suscripción anual  
al extranjero > 0.40 o/a

Redactor responsable.  
G. A. BUCHER.

Administrador,  
EVERETT C. ECK.

Co-Redactor, CARLOS C. ISLAS  
Comisión Colaboradora  
W. DIENER-ROSA DE LEFEVRE  
ROSAMEL SAGREDO.

Colaboraciones, noticias y todo lo relacionado con la parte literaria, suscripciones, giros postales, etc., remítanse al Administrador, casilla 297, Temuco.



Veinticuatro candidatas para el bautismo, listas para sumergirse en las aguas del Lago Llanquihue, Puerto Varas, el 16 de Diciembre.

## Notas Homiléticas

### El trabajo de un discípulo

(Capítulo uno de Juan)

- 1.—A MIRAR. «Mirando a Jesús que andaba por allí». Juan 1:36.
- 2.—A SEGUIR. «Siguiendo a Jesús». vs. 37.
- 3.—A ESCUCHAR. «Uno de los que habían oído de Juan». vs. 40.
- 4.—BUSCAR a otros. «Este halló primero a su hermano Simón». vs. 41.
- 5.—A AVERIGUAR. «Ellos le dijeron: «Maestro, ¿dónde moras?». vs. 38.
- 6.—A INVITAR. «Dícele Felipe: Ven y ve». vs. 46.

### El amor divino

- 1.—Un amor RECÍPROCO. «Yo amo a los que me aman» Proverbios 8:17.
- 2.—Un amor REDENTOR. «En su amor los redimió». Isaías 63:9.
- 3.—Un amor IRRESISTIBLE. «Con cuerdas humanas los traje, con cuerdas de amor». Oseas 11:4.
- 4.—Un amor INMUTABLE. «Como había amado a los suyos que estaban en el mundo, amólos hasta el fin». Juan 13:1.
- 5.—Un amor MANIFESTADO. «Empero cuando fué manifestado ... su amor hacia los hombres». Tito 3:4, versión moderna.
- 6.—Un amor INMEREcido. «No que nosotros hayamos amado a Dios». I Juan 4:10.
- 7.—Un amor PROCLAMADO. «Sepan que yo te he amado». Apoc. 3:9.